

## **Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

### **Пятая сессия**

Маастрихт, Нидерланды, 30 июня и 1 июля 2014 года

## **Извлечение из добавления к докладу о работе пятой сессии Совещания Сторон (ECE/MP.PP/2014/2/Add.1)\***

### **Решение V/9 об общих вопросах соблюдения<sup>1</sup>**

**Принято на пятой сессии Совещания Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды**

*Совещание Сторон,*

*учитывая* свое решение I/7 о рассмотрении соблюдения и, в частности, пункт 37 приложения к нему,

*учитывая также* решение IV/9 по общим вопросам соблюдения и решения IV/9A, IV/9b, IV/9c/, IV/9d, IV/9e, IV/9f, IV/9g, IV/9h и IV/9i в отношении соблюдения отдельными Сторонами своих обязательств в соответствии с Конвенцией о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция),

*ссылаясь* на решения V/9a, V/9b, V/9c, V/9d, V/9e, V/9f, V/9g, V/9h, V/9i, V/9j, V/9k, V/9l, V/9m и V/9n относительно соблюдения Конвенции Австрией, Арменией, Беларусью, Болгарией, Германией, Европейским союзом, Испанией, Казахстаном, Румынией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Туркменистаном, Украиной, Хорватией и Чешской Республикой, принятые одновременно с настоящим решением и содержащие выводы и рекомендации Совещания, касающиеся конкретных Сторон, которые, как было установлено, не соблюдают Конвенцию, а также в соответствующих случаях на итоги рассмотрения выполнения решений IV/9a, IV/9b, IV/9c, IV/9d, IV/9e, IV/9f, IV/9g, IV/9h и IV/9i,

---

\* Полный текст добавления к докладу о работе пятой сессии Совещания Сторон (ECE/MP.PP/2014/2/Add.1) на английском, французском и русском языках доступен на [http://www.unece.org/env/pp/aarhus/mor5\\_docs.html#/](http://www.unece.org/env/pp/aarhus/mor5_docs.html#/).

<sup>1</sup> Проект решения V/9k не был представлен Совещанию Сторон. Нумерация решений по вопросам соблюдения была скорректирована в настоящем докладе для обеспечения последовательности.

1. *приветствует* доклад Комитета по вопросам соблюдения Орхусской конвенции Совещанию Сторон на его пятой сессии<sup>2</sup>;

2. *также приветствует* методы работы Комитета и дальнейшее уточнение его процедур, разработанных в период 2011–2014 годов, которые отражены в докладах о работе его совещаний;

3. *считает*, что осуществление мер по приведению законодательства или практики Стороны в соответствие с положениями Конвенции должно быть начато как можно скорее после выявления конкретных проблем с соблюдением в целях обеспечения, по возможности, полного соблюдения соответствующих положений уже в межсессионный период;

4. *с удовлетворением отмечает*, что рекомендации, консультационная и экспертная помощь, предоставляемые Комитетом соответствующим Сторонам в межсессионный период, способствуют повышению эффективности обеспечения ими соблюдения;

5. *настоятельно призывает* каждую Сторону к конструктивному сотрудничеству с Комитетом в связи с любым будущим рассмотрением соблюдения ею Конвенции;

6. *отмечает*:

а) необходимость обеспечения Комитетом транспарентности и использования должной процедуры в отношении как авторов сообщений, так и соответствующих Сторон в связи с сообщениями, полученными от представителей общественности (включая информирование соответствующей Стороны уже на раннем этапе о получении Комитетом сообщения);

б) что Комитету следует обеспечивать, чтобы в тех случаях, когда внутренние средства правовой защиты не были использованы и исчерпаны, он учитывал бы такие средства в соответствии с пунктом 21 приложения к решению I/7;

#### **Выводы и рекомендации, сформулированные в 2011–2014 годах, и сотрудничество Сторон**

7. *приветствует* конструктивный подход и сотрудничество, продемонстрированные Австрией, Беларусью, Болгарией, Германией, Данией, Европейским союзом, Казахстаном, Румынией, Соединенным Королевством, Хорватией и Чешской Республикой, соблюдение которыми Конвенции было предметом рассмотрения в межсессионный период 2011–2014 годов;

8. *также приветствует* рассмотрение и оценку Комитетом конкретных случаев предполагаемого несоблюдения, указанных в рекомендациях и выводах, принятых Комитетом в межсессионный период<sup>3</sup>;

---

<sup>2</sup> ЕСЕ/МР.РР/2014/9.

<sup>3</sup> ЕСЕ/МР.РР/С.1/2013/14 (Армения); ЕСЕ/МР.РР/С.1/2012/4 и ЕСЕ/МР.РР/С.1/2014/3 (Австрия); ЕСЕ/МР.РР/С.1/2011/6/Add.1 (Беларусь)= ЕСЕ/МР.РР/С.1/2013/4 (Болгария); ЕСЕ/МР.РР/С.1/2014/4 (Хорватия); ЕСЕ/МР.РР/С.1/2012/11 и ЕСЕ/МР.РР/С.1/2014/9 (Чешская Республика); ЕСЕ/МР.РР/С.1/2012/7 (Дания); ЕСЕ/МР.РР/С.1/2011/4/Add.1 и ЕСЕ/МР.РР/С.1/2012/12 и Corr.1 (ЕС); ЕСЕ/МР.РР/С.1/2014/5 (ЕС и Соединенное Королевство); ЕСЕ/МР.РР/С.1/2014/8 (Германия); ЕСЕ/МР.РР/С.1/2013/9 и Corr.1 (Казахстан); ЕСЕ/МР.РР/С.1/2014/12 (Румыния), готовится к публикации; ЕСЕ/МР.РР/С.1/2013/3, ЕСЕ/МР.РР/С.1/2013/12 и ЕСЕ/МР.РР/С.1/2013/13 (Соединенное Королевство).

9. *одобряет* основные выводы в отношении соблюдения, содержащиеся в выводах и рекомендациях, принятых Комитетом в межсессионный период<sup>4</sup>;

10. *принимает к сведению* заключение Комитета в его выводах по сообщениям АССС/С/2008/32 (Часть I)<sup>5</sup> и АССС/С/2012/68<sup>6</sup> о том, что Европейский союз не находился в состоянии несоблюдения положений Конвенции в этих случаях; его выводы по сообщениям АССС/С/2010/45 и АССС/С/2011/60<sup>7</sup> и АССС/С/2011/61<sup>8</sup> о том, что Соединенное Королевство не находилось в состоянии несоблюдения положений Конвенции в этих случаях; и его выводы по сообщению АССС/С/2010/53<sup>9</sup> о том, что Соединенное Королевство более не находится в состоянии несоблюдения положений Конвенции в этом случае;

11. *приветствует* рекомендации, сформулированные Комитетом в межсессионный период 2011–2014 годов в соответствии с пунктом 36 b) приложения к решению I/7, в отношении соблюдения Конвенции отдельными Сторонами и принятие большинством Сторон, признанных не соблюдающими Конвенцию, таких рекомендаций Комитета;

12. *также приветствует* меры, принятые Данией в межсессионный период в отношении случая несоблюдения, выявленного в выводах Комитета по сообщению АССС/С/2011/57, и отмечает в докладе вывод Комитета о том, что Дания более не находится в состоянии несоблюдения<sup>10</sup>;

13. *отмечает* усилия, предпринятые Австрией, Беларусью, Болгарией, бывшей югославской Республикой Македония, ЕС и Казахстаном в межсессионный период по выполнению рекомендаций, вынесенных этим Сторонам Комитетом в отношении случаев несоблюдения, выявленных, соответственно, в выводах Комитета по сообщениям АССС/С/2010/48 АССС/С/2009/44, АССС/С/2011/58, АССС/С/2010/50, АССС/С/2010/54 и АССС/С/2011/59, принимая при этом к сведению выводы Комитета, содержащиеся в его докладах о выполнении этих рекомендаций, в отношении необходимости полного устранения каждой Стороной остающихся случаев несоблюдения<sup>11</sup>;

#### **Выполнение решений относительно соблюдения Конвенции отдельными Сторонами**

14. *принимает к сведению* доклады Комитета об осуществлении решений IV/9a<sup>12</sup>, IV/9b<sup>13</sup>, IV/9c<sup>14</sup>, IV/9d<sup>15</sup>, IV/9e<sup>16</sup>, IV/9f<sup>17</sup>, IV/9g<sup>18</sup>, IV/9h<sup>19</sup> и IV/9i<sup>20</sup>;

<sup>4</sup> Ibid.

<sup>5</sup> ECE/MP.PP/C.1/2011/4/Add.1.

<sup>6</sup> ECE/MP.PP/C.1/2014/5.

<sup>7</sup> ECE/MP.PP/C.1/2013/12.

<sup>8</sup> ECE/MP.PP/C.1/2013/13.

<sup>9</sup> ECE/MP.PP/C.1/2013/3.

<sup>10</sup> ECE/MP.PP/2014/15.

<sup>11</sup> ECE/MP.PP/2014/11 (Австрия), ECE/MP.PP/2014/12 (Беларусь), ECE/MP.PP/2014/13 (Болгария), ECE/MP.PP/2014/14 (Чешская Республика), ECE/MP.PP/2014/16 (ЕС) и ECE/MP.PP/2014/17 (Казахстан).

<sup>12</sup> ECE/MP.PP/2014/10 (Армения).

<sup>13</sup> ECE/MP.PP/2014/12 (Беларусь).

<sup>14</sup> ECE/MP.PP/2014/17 (Казахстан).

<sup>15</sup> ECE/MP.PP/2014/18 (Республика Молдова).

<sup>16</sup> ECE/MP.PP/2014/19 и ECE/MP.PP/2014/19/Add.1 (Словакия).

15. *приветствует* целенаправленные усилия Республики Молдова и Словакии по полному выполнению рекомендаций, вынесенных на Совещании Сторон в решениях IV/9d и IV/9e соответственно и по приведению их законодательства и практики в соответствие с положениями Конвенции;

16. *также приветствует* конструктивные усилия, предпринятые Арменией, Беларусью, Испанией, Казахстаном, Соединенным Королевством и Туркменистаном с целью выполнения рекомендаций, вынесенных Совещанием Сторон в решениях IV/9a, IV/9b, IV/9c, IV/9f, IV/9g и IV/9i соответственно в отношении приведения их законодательства и практики в соответствие с Конвенцией, одновременно признавая необходимость проведения каждой Стороной дополнительной работы с целью полного устранения остающихся случаев несоблюдения;

17. *выражает свою глубокую обеспокоенность* по поводу отсутствия конкретного прогресса в деле выполнения Украиной решения IV/h, в котором к Украине был обращен настоятельный призыв "как можно скорее" осуществить меры, рекомендованные Совещанием Сторон на его второй сессии (Алматы, Казахстан, 25–27 мая 2005 год) в решении II/5b;

18. *просит* Комитет при поддержке секретариата предоставлять консультации, оказывать помощь и, при необходимости, давать рекомендации соответствующим Сторонам в целях поддержки осуществления мер, упомянутых в решениях V/9a–n, касающихся соблюдения;

19. *обязуется* провести на своей шестой очередной сессии обзор осуществления решений V/9a–j<sup>21</sup>, а также более общих рекомендаций, изложенных в последующих пунктах, и в этой связи просит Комитет рассмотреть данные вопросы до начала этой сессии и представить доклады об осуществлении этих решений для рассмотрения на его шестой сессии;

## **Ресурсы**

20. *предлагает* всем Сторонам и другим заинтересованным государствам и организациям, которые могут это сделать, оказать странам с переходной экономикой помощь в целях обеспечения более эффективного осуществления и соблюдения Конвенции;

21. *отмечает*, что в межсессионный период 2011–2014 годов объем работы как секретариата, так и Комитета в связи с функционированием механизма рассмотрения соблюдения значительно возрос и что, как предполагается, он будет увеличиваться и далее, и просит Рабочую группу Сторон, Президиум и секретариат с учетом их соответствующих ролей обеспечить выделение достаточных людских и финансовых ресурсов для этой цели;

22. *порукает* секретариату продолжить готовить повестки дня, доклады, выводы и другие документы Комитета по вопросам соблюдения в качестве официальных документов и распространять их на трех официальных языках ЕЭК ООН без задействования дополнительных внебюджетных ресурсов.

---

<sup>17</sup> ЕСЕ/МР.РР/2014/20 (Испания).

<sup>18</sup> ЕСЕ/МР.РР/2014/21 (Туркменистан).

<sup>19</sup> ЕСЕ/МР.РР/2014/22 (Украина).

<sup>20</sup> ЕСЕ/МР.РР/2014/23 (Соединенное Королевство).

<sup>21</sup> Ibid.